Pro Tajemství Bible zpracoval tým překladatelů pod vedením Ladislava Hodače.

Skutky 5:31 Toho Bůh *jako* vůdce a zachránce vyvýšil na svou pravici, aby dal Izraeli pokání a odpuštění hříchů.

There is no salvation without repentance. No impenitent sinner can believe with his heart unto righteousness. Repentance is described by Paul as a godly sorrow for sin, that "worketh repentance to salvation not to be repented of" (2 Corinthians 7:10). This repentance has in it nothing of the nature of merit, but it prepares the heart for the acceptance of Christ as the only Saviour, the only hope of the lost sinner. 1SM 365.2

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 365.2 Bez pokání není spásy. Bez pokání nemůže žádný hříšník ve svém srdci uvěřit, že dosáhne spravedlnosti. Pavel popisuje pokání jako zármutek nad hříchem, který je podle Boha, a který **2. Korintským 7:10 (B21)** „působí pokání, jež vede ke spáse, takže není čeho litovat." Toto pokání v sobě nemá žádnou zásluhu, ale připravuje srdce na přijetí Krista jako jediného Spasitele, jediné naděje ztraceného hříšníka.

Except the sinner repent, he cannot be forgiven; but the question to be decided is as to whether repentance is the work of the sinner or the gift of Christ. Must the sinner wait until he is filled with remorse for his sin before he can come to Christ? The very first step to Christ is taken through the drawing of the Spirit of God; as man responds to this drawing, he advances toward Christ in order that he may repent. 1SM 390.1

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 390.1 Pokud hříšník neprojeví lítost, nemůže mu být odpuštěno; otázkou však je, zda je lítost činem hříšníka, či Kristovým darem. Musí hříšník čekat, až se dostaví výčitky za hřích, aby mohl přijít k Ježíši? První krok ke Kristu způsobuje Duch svatý; když se člověk tomuto působení poddá, přibližuje se ke Kristu, aby mohl projevit lítost.

We can no more repent without the Spirit of Christ to awaken the conscience than we can be pardoned without Christ. SC 26.2

SC – Cesta ke Kristu 26.2 Bez Kristova Ducha, který probouzí svědomí, nemůžeme činit pokání, stejně jako nemůžeme bez Krista dosáhnout odpuštění svých hříchů. (srv. CK 19.3)

Christ is the source of every right impulse. He is the only one that can implant in the heart enmity against sin. Every desire for truth and purity, every conviction of our own sinfulness, is an evidence that His Spirit is moving upon our hearts. SC 26.3

SC – Cesta ke Kristu 26.3 Kristus je zdrojem každé pravé pohnutky. Jen On může vložit do srdce nepřátelství vůči hříchu. Každá touha po pravdě a čistotě, každé přesvědčení o naší hříšnosti je důkazem, že na naše srdce působí Duch svatý. (srv. CK 19.3)

Jesus has said, "I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto Me." John 12:32. Christ must be revealed to the sinner as the Saviour dying for the sins of the world; and as we behold the Lamb of God upon the cross of Calvary, the mystery of redemption begins to unfold to our minds and the goodness of God leads us to repentance. In dying for sinners, Christ manifested a love that is

incomprehensible; and as the sinner beholds this love, it softens the heart, impresses the mind, and inspires contrition in the soul. SC 26.4

SC – Cesta ke Kristu 26.4 Ježíš řekl: **Jan 12,32** „A já, až budu vyvýšen ze země, přitáhnu všechny k sobě.“ Kristus se musí hříšníku zjevit jako Spasitel, který pro hříchy světa podstoupil smrt; a hledíme-li na Beránka Božího na kříži Golgoty, začíná se naší mysli odhalovat tajemství vykoupení a Boží dobrota nás vede k pokání. Svou smrtí za hříšníky projevil Kristus lásku, kterou nelze pochopit; a pokud hříšník na tuto lásku hledí, jihne mu srdce, mysl a nitro se plní pokorou a lítostí. (srv. CK 19.4)

Repentance is no less the gift of God than are pardon and justification, and it cannot be experienced except as it is given to the soul by Christ. If we are drawn to Christ, it is through His power and virtue. The grace of contrition comes through Him, and from Him comes justification. 1SM 391.1

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 391.1 Pokání je stejně tak Božím darem jako odpuštění a ospravedlnění. Nelze jej zakusit jinak než prostřednictvím Krista, který jej člověku dává. Pokud jsme přitahováni ke Kristu, pak je to Jeho zásluhou, díky Jeho moci a síle. Milostivý dar pokání přichází skrze Něho a od Něho pochází i ospravedlnění.

The sinner is represented as a lost sheep, and a lost sheep never returns to the fold unless he is sought after and brought back to the fold by the shepherd. No man of himself can repent, and make himself worthy of the blessing of justification. The Lord Jesus is constantly seeking to impress the sinner’s mind and attract him to behold Himself, the Lamb of God, which taketh away the sins of the world. We cannot take a step toward spiritual life save as Jesus draws and strengthens the soul, and leads us to experience that repentance which needeth not to be repented of. 1SM 390.2

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 390.2 Hříšník je znázorněn jako ztracená ovce. Ta se nikdy nevrátí do stáda, pokud ji pastýř nevyhledá a nepřivede zpět. Žádný člověk nemůže činit pokání sám od sebe a zasloužit si tak požehnání v podobě ospravedlnění. Pán Ježíš se neustále snaží působit na mysl hříšníka a přitahovat ho, aby upřel svůj zrak na Něho, na Beránka Božího, který snímá hříchy světa. K získání duchovního života nemůžeme učinit ani krok. Pouze když nás Ježíš přitahuje a posiluje naše nitro a vede nás k tomu, abychom zakusili pokání, kterého není třeba litovat.

Every one that will submit to be ransomed, Christ will rescue from the pit of corruption and from the briers of sin. COL 188.2

COL – Kristova podobenství 188.2 Kristus zachrání z propasti zkázy a z trní hříchu každého, kdo se Jím nechá zachránit. (srv. PM 94.1)

Desponding soul, take courage, even though you have done wickedly. Do not think that *perhaps* God will pardon your transgressions and permit you to come into His presence. God has made the first advance…. COL 188.3

COL – Kristova podobenství 188.3 Člověče, i když ses dopustil zlého a jsi zoufalý, vzchop se. Nedomnívej se, že ti Bůh možná tvé hříchy odpustí a dovolí ti, abys k Němu přišel. On už první krok udělal…. (srv. PM 94.2)

We do not repent in order that God may love us, but He reveals to us His love in order that we may repent. COL 189.1

COL – Kristova podobenství 189.1 Pokání nečiníme proto, aby nás Bůh miloval. To Bůh nám ukazuje svou lásku, abychom mohli pokání prožít. (srv. PM 94.3)

Come to Christ just as you are, and contemplate His love until your hard heart is broken. “A broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.” ... It is the virtue that goes forth from Jesus which strengthens the purposes of the heart to turn away from sin and to cleave to that which is truth. It is Christ’s virtue that makes repentance sincere and genuine. RH September 3, 1901, par. 8

RH – časopis Review and Herald, 3. září 1901, odst. 8 Přijďte ke Kristu takoví, jací jste, a přemýšlejte o Jeho lásce, dokud se vaše zatvrzelé srdce neobměkčí. **Žalm 51:19** „Bože, ty nepohrdneš zkroušeným a pokořeným srdcem.“ ... Z Ježíše vycházející moc posiluje záměr srdce odvrátit se od hříchu a držet se toho, co je pravda. Kristovy zásluhy činí pokání upřímným a opravdovým.

In order to obtain the righteousness of Christ, it is necessary for the sinner to know what that repentance is which works a radical change of mind and spirit and action. The work of transformation must begin in the heart, and manifest its power through every faculty of the being; but man is not capable of originating such a repentance as this, and can experience it alone through Christ, who ascended up on high, led captivity captive, and gave gifts unto men. 1SM 393.1

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 393.1 Aby hříšník mohl získat Kristovu spravedlnost, potřebuje poznat, v čem přesně spočívá pokání, které přináší radikální proměnu mysli, ducha i jednání. Dílo proměny musí začít v srdci a projevovat svou moc skrze všechny schopnosti člověka; člověk však není schopen takové pokání sám vyvolat. Může ho zakusit pouze skrze Krista, který vystoupil na nebesa, zlomil moc zajetí a obdařil lidi různými dary.

Who is desirous of becoming truly repentant? What must he do?—He must come to Jesus, just as he is, without delay. 1SM 393.2

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 393.2 Kdo touží po opravdovém pokání? Co má udělat? — Musí bez odkladu přijít k Ježíši, takový, jaký je.

Like Nicodemus, we must be willing to enter into life in the same way as the chief of sinners. Than Christ, “there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.” Acts 4:12. Through faith we receive the grace of God; but faith is not our Saviour. It earns nothing. It is the hand by which we lay hold upon Christ, and appropriate His merits, the remedy for sin. And we cannot even repent without the aid of the Spirit of God. The Scripture says of Christ, “Him hath God exalted with His right hand to be a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.” Acts 5:31. Repentance comes from Christ as truly as does pardon. DA 175.4

DA – Touha věků 175.4 Stejně jako Nikodém musíme být ochotni vstoupit do života stejným způsobem jako ti největší z hříšníků. Kromě Krista totiž **Skutky 4,12** “není pod nebem jiného jména, zjeveného lidem, jímž bychom mohli být spaseni.” Vírou přijímáme Boží milost, ale víra není naším Spasitelem. Sama o sobě nic neznamená. Je jen rukou, jíž se chytáme Krista, když si přivlastňujeme Jeho zásluhy — jediný lék proti hříchu. Bez pomoci Božího Ducha nejsme schopni ani činit pokání. Písmo o Kristu říká: **Skutky 5,31** „Toho Bůh *jako* vůdce a zachránce vyvýšil na svou pravici, aby dal Izraeli pokání a odpuštění hříchů.“ Pokání i odpuštění přichází od Krista. (srv. TV 107.7)

Only He who reads the heart knows how to bring men to repentance. MH 163.3

MH – Život naplněný pokojem 163.3 Jen Bůh, který umí číst v srdcích, ví, jak přivést lidi k pokání. (srv. ZNP 79.3)

He who would become a child of God must receive the truth that repentance and forgiveness are to be obtained through nothing less than the atonement of Christ. Assured of this the sinner must put forth an effort in harmony with the work done for him, and with unwearied entreaty he must supplicate the throne of grace, that the renovating power of God may come into his soul. Christ pardons none but the penitent, but whom He pardons He first makes penitent. The provision made is complete, and the eternal righteousness of Christ is placed to the account of every believing soul. The costly, spotless robe, woven in the loom of heaven, has been provided for the repenting, believing sinner, and he may say: "I will greatly rejoice in the Lord, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness" (Isaiah 61:10). 1SM 393.3

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 393.3 Kdo se chce stát Božím dítětem, musí přijmout pravdu, že pokání a odpuštění lze získat pouze skrze Kristovo smíření. S touto jistotou a v souladu s pro něj vykonaným dílem musí hříšník vyvinout úsilí a před trůnem milosti neúnavně prosit o to, aby do jeho nitra vstoupila Boží obnovující moc. Kristus odpouští pouze lidem činícím pokání. Nejprve je však k pokání přivádí. Učiněné opatření je úplné a věčná Kristova spravedlnost je připsána každému člověku, který věří. Pro hříšníka, který uvěřil a činí pokání, byl připraven nádherný neposkvrněný oděv, utkaný na nebeském tkalcovském stavu. Člověk tak může říct: **Izaiáš 61:10** „Velice se budu veselit v Hospodinu, má duše bude jásat v mém Bohu, protože mne oděl rouchem záchrany, zahalil mne pláštěm spravedlnosti."

Abundant grace has been provided that the believing soul may be kept free from sin; for all heaven, with its limitless resources, has been placed at our command. We are to draw from the well of salvation. 1SM 394.1

1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 394.1 Každému věřícímu člověku je poskytnuta hojná milost, aby měl sílu nehřešit; neboť nám bylo dáno k dispozici celé nebe se svými neomezenými zdroji. Máme čerpat ze studnice spásy.